華文通訊

WCCCC NEWSLETTER

告别

2020

实"鼠"不易

走过跌宕起伏 经历波澜壮阔

2020年12月



所求皆如愿 所行皆坦途



温城中華文化中心

THE WINNIPEG CHINESE CULTURAL AND COMMUNITY CENTRE



书法: 汪屹堃,四川成都人,从7岁开始学习书法至今20年。

擅长: 楷书, 隶书, 行书。本幅作品是以乙瑛碑为基调的隶书。

回望2020年, 温尼伯华人社区经受住了疫情惊涛骇浪般的洗礼! 上半年, 温尼伯的华人踊跃为武汉、为当地医院捐款, 为社区成员发送口罩;下半年,多个社团积极响应政府号召,纷纷举办多项活动,

以满足居家隔离社区居民休闲娱乐和心理 健康的需求。所有这些,充分体现了温尼 伯华人社区团结奉献,友爱互助,健康向 上,快乐自信的精神风貌。

同心抗疫心系国,中加建交华星贺----庆 祝中加建交50周年暨华星艺术团抗疫文艺 晚会

2020年注定是一个不平凡的, 从年初开始的 疫情一直笼罩在全世界, 威胁着全球人类的生命安全。 虽身在海外但是加拿大三大城市的 华星艺术团 (温尼伯, 渥太华, 多伦多) 心系 祖国在第一时间为祖国筹备抗疫物质, 当国内 疫情控制后, 又转身投入加拿大当地的抗疫活动。





2020年也是值得庆祝的一年,这一年正是中国和加拿大建立友好邦交50周年。 温尼伯,渥太华,多伦多三市的华星艺术团联合当地侨团共同发起了"庆祝中加建交50周年暨同心抗疫文艺晚会",来纪念中加建交50年走过的风雨和辉煌。晚会得到了国家侨务办公室、中国驻加拿大使馆和多伦多总领馆的支持,也为奋战在一线的医务工作者送去了心灵的关怀。



晚会于2020年10月18日在云上向全世界直播, 晚会上由温尼伯华星艺术团(曼省长城艺术团)及温尼伯中华文化中心参与制作的温尼伯华人抗疫行动短片用身边华人华侨的实际行动记录下了海外华人抗疫难忘的瞬间。这其中不乏22个华社团体参与"加油中国筹委会"为中国武汉医院筹集4万多加元用于购买医疗物

质;有长城艺术团为养老院送口罩;有文化中心集资捐给温尼伯四大医院;发动义工做口罩给养老院; Jenifer Chen 组织义工,邀请中国餐馆为第一线医务人员送餐活动等。



正如全世界华星艺术团的宗旨一样,聚是一团火,散是满天星,本次晚会也是由各个华星艺术团选送自己的节目,以展示海外华人在加拿大这片土地上生活的点滴。 温尼伯华星艺术团(曼尼托巴长城艺术团)精选了三个节目: 舞蹈《太阳照常升起》,现代舞《我的新衣》,合唱《今夜无眠》加上国内的节目,上

线第一天YouTube观看人数就超过3000次。 以下是晚会的链接: https://www.yout u b e . c o m / w a t c h ? v = -KA7WQ3DpZ2I&t=3810s



曼省中加建交50周年暨曼尼托巴省150年 庆祝活动于12月18日正式举行

2020年是中国和加拿大建交50周年,也是曼尼托巴省加入加拿大联邦制150年。由Steve Ashton, George Wong 和张学勇先生共同发起了庆祝活动,并由张学勇公司【加拿大国际教育服务中心】具体组织和承办。

曼省中加建交50周年暨曼尼托巴省150年庆祝活动,于12月18日正式举行。受疫情影响,该活动是在线上ZOOM形式,同时也在You-

Tube直播,并有微信和FaceBook宣传。

上半场两个小时,主要讲话嘉宾包括中国驻加拿大特命全权大使丛培武、加拿大联邦国际贸易部部长/小企业与出口部部长Mary Ng,曼省前任省长/加拿大联邦前任总督Edward Schreyer,曼省前任总督Philip Lee,联邦国会议员Terry Duguid和 Niki Ashton,曼省议员Andrew Smith(代表曼省省长Brian Pallister致辞)和 Jon Reyes,温尼伯市议员Janice Lukes(代表温尼伯市长Brian Bowman致辞);以及丘吉尔Churchill市长

Mike Spence, Pinawa市长 Blair Skinner, 温尼伯机场总裁Barry Rempel, 曼省Folklorama总裁 Stan Hall, 曼省矿业协会主席Lyle Safronetz、曼省猪产业协会总经理Andrew Dickson、Seven Oaks 医院总裁Carrie Solmundson、Manitoba Metis Federation主席David Chartrand,Heartland英语学校校长Gary Gervais;此外还有些曼省当地机构嘉宾出席,由于时间有限未能安排现场讲话。这些嘉宾主要介绍了中国和加拿大过去50年的友好发展历史,特别是经济贸易、文化交流、教育合作、卫生医疗等领域的合作经验,并表示在各自领域将会努力加强中加友好合作关系。

下半场是文娱节目,特别感谢中国吴桥国际杂技艺术节办公室带来的国际水准的文艺表演节目,得到观众的称赞好评。



(张学勇供稿)

这次活动得到了中国驻加拿大大使馆的大力支持。 感谢中国天津市侨联、河北省侨联和四川省侨联领 导发来的庆祝视频和贺信以及精彩文娱节目。

活动信息,详见 www.ChinaCanada-events.com

曼尼托巴大学商学院授予张学勇先生As-sociate称号

2020年11月12日, 张学勇先生参加了曼尼托巴大学商学院年会。该年会原计划在温尼伯市中心的 RBC大型会议中心举行,由于疫情改为ZOOM会议形式,当日大约有150人参加。

该会议由曼大商学院Associates组织主席主持,随后公布了30年、20年、10年和一年资历服务奖。 之后曼大商学院院长Dr.Gady Jacoby介绍了商学院的发展状况,曼尼托巴大学新任校长Dr. Michael Benarroch发表讲话,介绍曼尼托巴大学疫情下的工作现状和未来发展规划。

曼大商学院Associates组织成员,均是曼省工商业、教育界、政府机关等行业的精英和领导者。张学勇先生现为曼大商学院唯一的华人Associate。



为抗疫助力,老年协会节庆活动丰富多彩

岁月辗转成歌,时光流逝如花。转眼间, 2020年已淡出历史舞台,2021年带着新的 憧憬和希望向我们轻轻地走来。辞旧迎新本 是家人团聚、探亲访友、休闲旅游的快乐时 光。可是2020年-历史上不平凡的一年, Covid-19病毒把大家圈在各自的小家庭中, 节日期间裹足难行,无所事事,忧心忡忡。

在这个特殊的时期,温尼伯华人老年协会 (Winnipeg Chinese Senior Association , WCSA) 推出了一系列丰富多彩的庆祝圣 诞、元旦和春节的公益健身娱乐活动,受到 了社区广大华人和感兴趣中华文化的非华裔 朋友们的欢迎。这些活动也得到了政府和红 十字会的认同和支持。

云端小舞台文化大盛宴

12月18日的圣诞新年云端音乐晚会拉开了协会系列节庆活动的序幕。当天晚上,协会声乐班的同学们以其本色表演和跨界献艺为观众们带来了一场视听盛宴,将 "高大上"的音乐会搬到了观众们的家中。晚会的节目包括了歌曲,相声,小品,诗歌朗诵,地方戏,和三句半等多种艺术形式。传统的湖南花鼓戏《你待同志亲如一家》道出了协会和社区的紧密联系;家庭合作版的伴奏二重唱《蜗牛与黄鹂鸟》,清脆嘹亮,绕梁三日;女生相声《声乐班的那些事》轻松调侃地说

出了协会兴趣班里的快乐和友谊;改编版男女声联唱《为了谁》为观众们诠释了协会一直倡导的义工精神,成为晚会的"情感共鸣点"。这些彰显着中华民族文化的艺术节目展示了大家的才艺,加强了社区朋友们之间的联系,丰富了疫情期间大家的节日生活。当天共有103个家庭登录了ZOOM参加音乐晚会。活动结束以后,会员们纷纷在《WCSA健康公益群》留下了对这场晚会的赞誉。大家更期待着2021年2月12日的云端春节联欢晚会。





民以食为天厨艺万家传

早在2020年疫情前期,老年协会成立了《WCSA厨艺俱乐部》,方便大家学习交流美食和厨艺,缓解居家抗疫的精神压力。继感恩节云端厨艺美食展活动之后,协会于12月19日和27日推出了两场圣诞新年厨艺美食展。厨艺活动依据"本地食材打造本帮菜,本地厨友惠泽本村人"的原则,邀请社区22名厨艺大咖参加,展示了22道美食作品,共有248个家庭登录ZOOM 取经学习。特色美食涵盖多种菜系,中外兼具。美食类型广泛多样,圣诞面包、手擀面、回锅肉、红烧肉、水煮鱼、过桥米线、博山酥锅、亲子百味圈、枣泥酥糕、甑糕、泡芙圣

诞树、水果圣诞树等等, 主食、副食、面点不一而 足。大厨们纷纷在展示中 端出了"拿手菜",展示 了"绝活儿"。对于美食 厨艺交流传艺,大厨们更



是费尽心力地用视频和照片记录了食材的采购准备、调料的配置、烹饪的步骤。围观学习的会员们第二天络绎不绝地在《WCSA厨艺俱乐部》秀出了自己首次试制的美食照片。另外两场计划在2021年2月6日和7日举办的春节美食厨艺展正在紧锣密鼓的筹备中。

室植当令菜水培地头鲜



《WCSA种菜养花群》也是协会在特殊时期建立起来的一个网络公益活动组织。

在抗疫前期,协会举办了一系列的种植知识讲座,鼓励会员们在居家避疫期间享受种植栽培乐趣。圣诞和新年期间,又有3场经验交流讲座排在种植爱好者们的日历上,2020年12月23日的"室内栽培经验交流",2021年1月4日的"蝴蝶花园和帝王蝶保护"和1月23日的"后院种植经验交流"。

温尼伯的冬天寒冷而漫长。12月23日的讲座 普及了室内种植的知识,将会员们的注意力 转移到室内芽苗菜的栽培上。这不仅可以增加大家的娱乐消遣,缓解冬季抑郁情绪,还可以让大家吃上自己种植的"放心菜"。讲座中,协会邀请了8位室内栽培达人为会员们讲解了室内栽培的技术细节和经验体会,包括芽苗菜器皿介绍、芽苗菜水培的基本常识和技巧、播种扦插水栽蔬菜、水培蔬菜作盆景、蒜苗的水培、植物灯的家庭使用、芽苗菜的科学吃法。讲座以后会员们纷纷在《WCSA种菜养花群》发言:"今天的讲座真棒,明天就开始试"、"今天的讲座太好了!帮助很大,不担心没事干啦"、"感谢各位老师的经验介绍,受益匪浅"等等。



繁花依旧春皆是爱花人

冰原雪域使温尼伯的冬天更加苍白单调。12 月28日的"节日插花公开课"为这单色世界增添了一抹彩色。在活动筹备阶段,协会义工们克服了因为疫情限卖令和社交距离规定带来的种种障碍,精心筹划采购鲜花和整理分发方案,确保插花活动的顺利进行。在公开课上,会员们学习了插花艺术的历史发展、中西方插花艺术特点、花艺作品的装饰意义、花艺作品造型、花瓶选择和色彩搭配、制作工具材料及花卉营养液使用。指导 老师谢芊女士的讲解深入浅出,易懂易记,并带领大家一起制作插花作品。课堂上教学气氛热烈活泼,发言评论、欢声笑语此起彼伏。"这样的活动给大家的生活增乐添彩,那还有功夫郁闷呢?"一句话道出了协会组织系列节庆活动的意义,既能居家避疫,又可以学习新技能,培养新爱好,还能联络交友,避免孤独感。



12月21日的 "节日饰品公 开课"则是绢 花作品现场教

学,帮助会员们在漫长冬季里创造出 "四季花不断,一室春意长" 的家居生活。参与现场制作的不仅有90多岁的老人,还有十几岁的孩子。大家在指导老师Dani的示范下,首先把柱形纸筒剪成半圆形,粘上底座,固定在相框型的硬纸板上,完成了一个壁挂小花篮;再用装饰性的线绳子把相框和小花篮包

装美化一番,插上漂亮的绢花,使其错落有致,色彩协调,一件绢花壁挂就大功告成了。大家齐齐在镜头前秀出自己的第一件绢花花艺作品,顿



时"忽如一夜春风来,巧手魔变百花开"的景象在现场大放光彩。

工欲善其事必先利其器

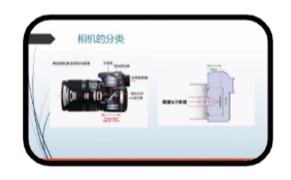
手机的普及将我们带进了"全民摄影时代"。 2020年金秋时节,协会 开办了"手机摄影"



手机的普及将我们带进了"全民摄影时代"。2020年金秋时节,协会开办了"手机摄影"课,教授手机相机功能、手机拍摄软件使用、手机摄影的构图、光线、色彩规律。随着手机摄影能力和照片鉴赏能力的提高,同学们渴望着能用照相机拍出更具有创造力和感染力的照片。

2020年12月22日,协会邀请James Deng 主持"摄影技术交流-照相机选择"讲座。 James是华人社区一位资深摄影爱好者。他在这次讲座中理论与实践相结合,图文并茂地普及了照相机基础知识,照相机成像原理,不同类型照相机的性能和功用,并给出了怎样选择合适的照相机的建议。这场讲座帮助会员们摆脱了购买照相机的迷茫状态,并在随后的Boxing Day可以有的放矢地理性选购

0



社区频相望共济见未央

随着疫情期延长,闭门不出疏于社交的隔离生活容易导致紧张、焦虑等负面情绪。 协会审时度势,把社区居民所面临的挑战调整为近期健康知识系列讲座的内容。Dr.AnnyPark于2020年12月12日为会员们举办了《如何应对疫情下的焦虑情绪》的健康讲座。超过100个家庭参加了本次中英双语讲座。Dr. Park认为协会开展的瑜伽、太极、广场舞、健身操、绘画、声乐、手机摄影等活动有助于改善当下的一些焦虑情绪,并从专业医师的角度为大家推荐简单实用的减压方法。



自新冠肺炎爆发伊始,协会就密切关注着社区疫情事态发展。 在2020年三、四月份,协会开展了《急难有情,情有馀兮》的防疫口罩免费赠送活动。逾万只医疗口罩经过四轮派送,使华人社区内共有200多个家庭和多家老人院受益。这项活动有效地安抚了社区内的焦虑恐慌气氛,阻滞了疫情蔓延。随

着疫情防控形势日益严峻,协会于2020年7月4日组织了《浅谈新冠病毒肺炎和温尼伯就医常



识》健康讲座。Dr.Surong Zhang为会员们普及了新冠病毒方面的知识,推荐了预防新冠病毒的实用措施,并详细介绍在温尼伯就医原则和步骤。这次讲座帮助会员们摆脱了

对新冠肺炎的错误认识和不规范的防疫措施,坚定了与病毒长期抗争的决心。尤为



重要的是,社区居民们从协会不离不弃的陪伴中看到了"守望相助,共克时艰"的信心和希望。

新年伊始,温尼伯华人老年协会重打鼓另开张,除了继续举办节庆公益活动以外,还继续为会员们开办2021年冬季素描、声乐、彩绘、手机摄影兴趣班和英语学习班,以及免费的广场舞、健身操、瑜伽、太极拳及八段锦等健身班。回顾 2020,一路走来凶险跌宕;展望2021,满怀信心无限希望。 正所谓"偷取瘟神数月闲,居家光景写新篇。老协一路常相伴,旖旎芬芳缀永年。"(本文由温尼伯华人老年协会供稿)





Valid until UTI and will update upon joining group.

社区新闻

舞龙队现身好莱坞银幕

<u>Dragon Dance Team Makes It Hollywood</u> Debut

The WCCCC Dragon Dance troupe will make a cameo in the upcoming Hallmark film titled "A New Year's Resolution." The television movie is set to air January 9 on the W Network in Canada and the Hallmark Channel in the United States. Part of the Hallmark Channel's "Winterfest" series, the film also briefly showcases Winnipeg's Chinatown Garden and many extras from the Chinese-Canadian community. Filming in Chinatown took place on a frigid November 2019 night.

About the film:

When a morning show producer makes a New Year's resolution to say yes more, she crosses paths with a confirmed Yes man who might hold the key to her biggest story and to her heart.







Malinda Lee供稿

温尼伯中国城征集街旗设计参赛作品(辛丑牛年),截稿日为2021年1月8日。 详情见 downtownwinnipegbiz.com



Malinda Lee供稿

温尼伯中华文化中心建立电子档案

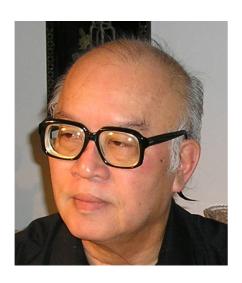
温尼伯中华文化中心自成立至今已经有几十年的历史。这期间诸多华人领袖经历了刚成立时的艰辛,初具规模的喜悦和后来的发展壮大。这些发展历程一直以印刷图片和纸质档案的形式记录着并存放在文化中心。这些珍贵历史资料具有很高的保存价值。但目前的管理方式存在着易损坏,易丢失和安全性低的隐患。由于纸张保存过于分散,检索时效率低,记录也难追溯。近年来尽管有些文

件已成为电子版,但缺乏系统性管理,也不便于查询。

基于上述考虑,文化中心于2020年7月建立了电子档案库。目标是实现纸质档案的电子化管理。以电子影像技术为支持,将图片和纸张文件逐一扫描,注明出处并存入相应文件夹。文化中心为此安装了计算机服务器。在手机或电脑即可远程搜索所需文件,大大提高了工作效率。

自2020年7月以来,义工和兼职人员扫描并归档了存放在文化中心的几十本影集。这些照片记录了可以追溯到几十年前由文化中心组织的大型活动,如民风节,金龙宴,街道节,圣诞节和新年庆典,等等。更珍贵的是文化中心成立时的奠基典礼也记录在案。另一项工作就是扫描和整理分散在文化中心办公室的各种纸案文件,如年终报告,例会记录,财务报表,活动总结,以及各种书信往来包括中国政府,加拿大各级政府,和其他社区等等。

这是一项持续性的工作。文化中心有计划, 长期招募义工或兼职工作人员。宗旨是让电 子档案数据库能收集到更全面更准确的信 息,更好地反映出华人社区的成长壮大,以 及对加拿大社会和多元文化所做的贡献。这 项工作的意义是用一套完整的数据库体系记 录历史,记录前人,同时也记录现在和记录 未来。(张曼娜供稿) 本刊在三年前的创刊号曾隆重报道了詹 英書医生为文化中心捐赠的消息。 我们 以沉痛的心情向社区通报, 詹医生于 2020年12月26日驾鹤西游。 我们将家 属提供的讣文和照片刊登在此, 以表缅 怀。



DR. ENG SEE (TOW WEE) CHEAM January 10, 1934 - December 26, 2020

My father, Dr. Eng See (Tow Wee) Cheam peacefully passed away on December 26, 2020 at the Poseidon Personal Care Home in Winnipeg MB, Canada. Eng See is predeceased by his wife, Maria Assunta Cheam (Blino) and his daughter, Tat-Siang Licia Cortens (Cheam).

My father really enjoyed all of the staff who cared for him at Poseidon. His teases were those of affection and a way to show that he cared. Thank you to Rhonda, Eric and Sabitha at Poseidon and to the attending doctors for caring for him during his last couple of weeks and for your much appreciated frequent updates. Thank you to Melissa who accommodated my short notice visitation.

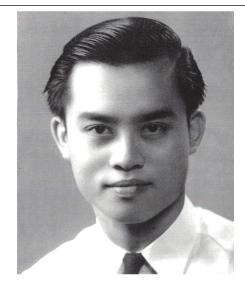
My father was a very strong man, both in mind and will. He was a very tenacious man. Once he had a plan he would make whatever effort required to see it through to fruition. The lessons I take from him are having a strong will, discipline and a sense of duty. He was a determined man with "the buck stops here" attitude. He never viewed the events around him as excuses not to follow through with what he committed to. He looked inward to see what could be done to make things right.

His parents, Cheam Toon Fatt and Madame Wong Kut Siew emigrated from Muin Har Village, Hainan Island, China to Raub, Malaysia then to Kuala Lipis, Malaysia. My father was born in Raub, Malaysia. As a child, my father remembered running barefoot through the streets of Kuala Lipis with his brother, Tow Heng and taking their large black dog for

walks. His father, Toon Fatt, worked as a merchant for Cheam See Loo Brothers. His parents were very dedicated to Eng See's education. He grew up in a Buddhist family but science formed the core of his belief system. Later in life, he read about and appreciated Christianity and its lessons.

Eng See excelled in academics, sports and leadership. He was the captain of his field hockey team, won numerous scholastic awards and received the Ralph Waldo Emerson prize for English and literature. He skipped a grade and gained three "double promotions", became the top scholar in his class, the school captain and head prefect. To this day, these double promotions are still his proudest accomplishments. As a gift for doing well in school, his parents gave him a black bicycle. It was his pride and joy, and he fondly remembered riding it barefoot. His parents only had money to send one of their sons to university and my father excelled at school, therefore he was the one they sent.

Eng See's education took him from Malaysia to the Royal College of Physicians of Ireland in Dublin.



From there, he went to London, England for his examinations. This is where he met my mother, Maria Assunta. Together, they moved to New Jersey, USA, to Italy (where Maria was born and raised), back to Malaysia and then to The Pas, MB, Canada. Eng See became quite settled in The Pas. He really appreciated all of the caring and hardworking people he grew to know. Once he retired, he moved to

Winnipeg to live with my mother, who was in Winnipeg for her cancer treatments. Fortunately, she survived stage three ovarian cancer. My sister. Tat-Siang, passed away from cancer in 2010.

Once retired, Eng See enjoyed trying to beat the computer at chess, reading historical books and eating all of the Chinese food he could manage. He appreciated spending time with friends including the Ahwengs, Fouads, Espositos, Singhs, Shimizus, Campomanes and his closest friend Dr. David Barnes when he could manage. These times together usually revolved around a huge Chinese supper with amazing aromas and colourful presentations. Along with my mother, he accepted my beautiful wife Gillian with sons Cameron and Calder and her warm and caring family, Ken, Christine, Mike and Mark into his life and shared with them our Kum Koon Garden feastings.

The above is commentary with excerpts taken from the biography "The Adventures of Dr. Cheam in Six Countries" by Gretchen Derige Cortens, his grand-daughter –in-law.

My father was very pragmatic and it was not common to write about people's lives in an obituary so below are the exact words and formatting of how he wanted this obituary to read. Being that Eng See was all about preparation, 20 years ago he pre-wrote his own obituary, gave me the CD with all of the email addresses and photographs including newspapers to notify in Canada and Malaysia. So, here you go Papa. May you find peace with Mama, Tat-Siang, your brother and parents up there, here and all around us.

OBITUARY NOTICE

DR. E.S. CHEAM

Dr. Cheam, Eng See {Tow Wee}, M.R.C.S., {England}, L.R.C.P., {London}

Date of birth: Jan. 10, 1934. Date of death: Dec. 26, 2020.

Place of birth: Raub, Malaysia. Place of death: Winnipeg MB Canada

Father: Mr. Cheam, Toon Fatt. Mother: Madame Wong, Mai Nam {Kut Siew}

Brother: Mr. Cheam, Tow Heng. Wife: Mrs.

Maria Assunta Blino Cheam

Daughter: Mrs. Cortens, Tat-Siang. Son: Mr. Cheam, Tat-Liang. Daughter-in-law: Mrs. Gillian Cheam.

Son-in-law: Mr. Cortens, John. Grandsons: Henry, Simon & Dortens.

Granddaughter-in-law: Gretchen Cortens {Derige}.

Places of education: Malaysia, Singapore, Ireland, England & Samp; USA

Places of work: USA, Malaysia & Damp; Canada

With love and light,

Your son Tat-Liang, Gillian, Cameron & Calder

In Commemoration of Dr. Eng See Cheam

We were saddened by the news that Dr. Eng See Cheam passed away on December 26, 2020. Dr. Cheam was born in Malaysia, and obtained his medical education in Ireland prior to his settlement in The Pas, Manitoba. He met both Philip Lee and Joe Du when they visited The Pas for fishing trips. It did not take them long to convince Dr. Cheam on the importance for the development of the Chinese-Canadian community in Manitoba, especially in Winnipeg, and he continued to support such activities as a life-long goal. As recently as in 2017, Dr. Cheam made a major donation to support the work of the Chinese-Canadian community in Winnipeg and received a warm welcome hosted by Patrick Choy at the Winnipeg Chinese Cultural and Community Centre. At that time, Dr. Cheam was with his extended family for the unveiling of a plaque for his donation.

After retirement from his medical profession, Dr. Cheam moved to Winnipeg to be closer with his wife during her cancer treatment. One of the joys in his life was to enjoy a hearty Chinesemeal at the Kum

Koon Restaurant in Winnipeg Chinatown. We shall miss him as a community leader and supporter of the Chinese-Canadian community, and pray for his eternal peace in heaven.

Submitted by Philip Lee and Patrick Choy